

Dziennik Urzędowy C 314

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 56

29 października 2013

Powiadomienie nr	Spis treści	Strona
------------------	-------------	--------

II Komunikaty

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2013/C 314/01	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń ⁽¹⁾	1
2013/C 314/02	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń ⁽¹⁾	2
2013/C 314/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6941 – PIPER/G+)/G+J RBA) ⁽¹⁾ ...	3
2013/C 314/04	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.7033 – Nippon Express/NEC Corporation/NEC Logistics) ⁽¹⁾	3

IV Informacje

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2013/C 314/05	Kursy walutowe euro	4
---------------	---------------------------	---

PL
**Cena:
3 EUR**
⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2013/C 314/06	Aktualizacja wykazu przejść granicznych, o których mowa w art. 2 ust. 8 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 316 z 28.12.2007, s. 1; Dz.U. C 134 z 31.5.2008, s. 16; Dz.U. C 177 z 12.7.2008, s. 9; Dz.U. C 200 z 6.8.2008, s. 10; Dz.U. C 331 z 31.12.2008, s. 13; Dz.U. C 3 z 8.1.2009, s. 10; Dz.U. C 37 z 14.2.2009, s. 10; Dz.U. C 64 z 19.3.2009, s. 20; Dz.U. C 99 z 30.4.2009, s. 7; Dz.U. C 229 z 23.9.2009, s. 28; Dz.U. C 263 z 5.11.2009, s. 22; Dz.U. C 298 z 8.12.2009, s. 17; Dz.U. C 74 z 24.3.2010, s. 13; Dz.U. C 326 z 3.12.2010, s. 17; Dz.U. C 355 z 29.12.2010, s. 34; Dz.U. C 22 z 22.1.2011, s. 22; Dz.U. C 37 z 5.2.2011, s. 12; Dz.U. C 149 z 20.5.2011, s. 8; Dz.U. C 190 z 30.6.2011, s. 17; Dz.U. C 203 z 9.7.2011, s. 14; Dz.U. C 210 z 16.7.2011, s. 30; Dz.U. C 271 z 14.9.2011, s. 18; Dz.U. C 356 z 6.12.2011, s. 12; Dz.U. C 111 z 18.4.2012, s. 3; Dz.U. C 183 z 23.6.2012, s. 7; Dz.U. C 313 z 17.10.2012, s. 11; Dz.U. C 394 z 20.12.2012, s. 22; Dz.U. C 51 z 22.2.2013, s. 9; Dz.U. C 167 z 13.6.2013, s. 9; Dz.U. C 242 z 23.8.2013, s. 2; Dz.U. C 275 z 24.9.2013, s. 7)	5
2013/C 314/07	Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie	7

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2013/C 314/08	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.7057 – Suntory/GlaxoSmithKline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business)) ⁽¹⁾	8
---------------	--	---

INNE AKTY

Komisja Europejska

2013/C 314/09	Potwierdzenie otrzymania skargi CHAP(2013) 3076	9
---------------	---	---

Nota do czytelnika (patrz: wewnętrzna tylna strona okładki)



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE**Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2013/C 314/01)

Data przyjęcia decyzji	6.9.2013	
Numer środka pomocy państwa	SA.37314 (13/N)	
Państwo członkowskie	Słowenia	
Region	—	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Rescue aid in favour to Probanka	
Podstawa prawna	Act Determining the Measures of the Republic of Slovenia to Strengthen Bank Stability Banking act	
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna	Probanka
Cel pomocy	Zaradzenie poważnym zakłóceniom w funkcjonowaniu gospodarki	
Forma pomocy	Gwarancja	
Budżet	Całkowity budżet: 490 EUR (w mln)	
Intensywność pomocy	100 %	
Czas trwania	Od 6.9.2013	
Sektory gospodarki	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministry of Finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE**Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2013/C 314/02)

Data przyjęcia decyzji	6.9.2013	
Numer środka pomocy państwa	SA.37315 (13/N)	
Państwo członkowskie	Słowenia	
Region	—	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Rescue aid in favour of Factor Banka	
Podstawa prawna	Act Determining the Measures of the Republic of Slovenia to Strengthen Bank Stability Banking act	
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna	Factor banka
Cel pomocy	Zarządzenie poważnym zakłóceniom w funkcjonowaniu gospodarki	
Forma pomocy	Gwarancja	
Budżet	Całkowity budżet: 540 EUR (w mln)	
Intensywność pomocy	100 %	
Czas trwania	Od 6.9.2013	
Sektory gospodarki	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministry of Finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.6941 – PIPER/G+J/G+J RBA)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2013/C 314/03)

W dniu 24 października 2013 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku niemieckim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32013M6941 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.7033 – Nippon Express/NEC Corporation/NEC Logistics)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2013/C 314/04)

W dniu 21 października 2013 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32013M7033 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾**28 października 2013 r.**

(2013/C 314/05)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3784	AUD	Dolar australijski	1,4387
JPY	Jen	134,65	CAD	Dolar kanadyjski	1,4396
DKK	Korona duńska	7,4596	HKD	Dolar Hongkongu	10,6871
GBP	Funt szterling	0,85340	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6621
SEK	Korona szwedzka	8,7464	SGD	Dolar singapurski	1,7062
CHF	Frank szwajcarski	1,2343	KRW	Won	1 462,91
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	13,5620
NOK	Korona norweska	8,1300	CNY	Yuan renminbi	8,3888
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,6255
CZK	Korona czeska	25,732	IDR	Rupia indonezyjska	15 234,68
HUF	Forint węgierski	292,73	MYR	Ringgit malezyjski	4,3220
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	59,389
LVL	Łat łotewski	0,7029	RUB	Rubel rosyjski	43,9035
PLN	Złoty polski	4,1855	THB	Bat tajlandzki	42,817
RON	Lej rumuński	4,4385	BRL	Real	3,0115
TRY	Lir turecki	2,7373	MXN	Peso meksykańskie	17,7631
			INR	Rupia indyjska	84,8060

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Aktualizacja wykazu przejść granicznych, o których mowa w art. 2 ust. 8 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 316 z 28.12.2007, s. 1; Dz.U. C 134 z 31.5.2008, s. 16; Dz.U. C 177 z 12.7.2008, s. 9; Dz.U. C 200 z 6.8.2008, s. 10; Dz.U. C 331 z 31.12.2008, s. 13; Dz.U. C 3 z 8.1.2009, s. 10; Dz.U. C 37 z 14.2.2009, s. 10; Dz.U. C 64 z 19.3.2009, s. 20; Dz.U. C 99 z 30.4.2009, s. 7; Dz.U. C 229 z 23.9.2009, s. 28; Dz.U. C 263 z 5.11.2009, s. 22; Dz.U. C 298 z 8.12.2009, s. 17; Dz.U. C 74 z 24.3.2010, s. 13; Dz.U. C 326 z 3.12.2010, s. 17; Dz.U. C 355 z 29.12.2010, s. 34; Dz.U. C 22 z 22.1.2011, s. 22; Dz.U. C 37 z 5.2.2011, s. 12; Dz.U. C 149 z 20.5.2011, s. 8; Dz.U. C 190 z 30.6.2011, s. 17; Dz.U. C 203 z 9.7.2011, s. 14; Dz.U. C 210 z 16.7.2011, s. 30; Dz.U. C 271 z 14.9.2011, s. 18; Dz.U. C 356 z 6.12.2011, s. 12; Dz.U. C 111 z 18.4.2012, s. 3; Dz.U. C 183 z 23.6.2012, s. 7; Dz.U. C 313 z 17.10.2012, s. 11; Dz.U. C 394 z 20.12.2012, s. 22; Dz.U. C 51 z 22.2.2013, s. 9; Dz.U. C 167 z 13.6.2013, s. 9; Dz.U. C 242 z 23.8.2013, s. 2; Dz.U. C 275 z 24.9.2013, s. 7)

(2013/C 314/06)

Publikacja wykazu przejść granicznych zgodnie z art. 2 ust. 8 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) opiera się na informacjach przekazanych Komisji przez państwa członkowskie zgodnie z art. 34 kodeksu granicznego Schengen.

Oprócz publikacji w Dzienniku Urzędowym, regularnie aktualizowane informacje dostępne są na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej do Spraw Wewnętrznych.

SZWAJCARIA

Zmiana informacji opublikowanych w Dz.U. C 51 z 22.2.2013

WYKAZ PRZEJŚĆ GRANICZNYCH

Granice powietrzne

- 1) Bâle–Mulhouse
- 2) Genève–Cointrin
- 3) Zurich
- 4) Saint-Gall–Altenrhein SG
- 5) Berne–Belp
- 6) Granges
- 7) La-Chaux-de-Fond–Les Eplatures
- 8) Lausanne–La Blécherette
- 9) Locarno–Magadino
- 10) Lugano–Agno
- 11) Samedan
- 12) Sion

Ogólny wyjątek od obowiązku przekraczania granic zewnętrznych w punktach granicznych zapisano w art. 21 ust. 3 zarządzenia w sprawie wjazdu i przyznawania wiz z dnia 22 października 2008 r. (OEV; RC 142.204).

Artykuł 21 ust. 3 OEV brzmi:

„Wjazd przez port lotniczy, który nie jest wskazany jako granica zewnętrzna Schengen, wymaga uprzedniego zezwolenia organu, który jest uprawniony do przeprowadzania kontroli osób w tym porcie lotniczym.”.

Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie

(2013/C 314/07)

Zgodnie z art. 35 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾ podjęto decyzję o zamknięciu łowiska, jak określono w tabeli poniżej:

Data i godzina zamknięcia łowiska	8.10.2013
Czas trwania	8.10.2013–31.12.2013
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Stado lub grupa stad	USK/1214EI
Gatunek	Brosma (<i>Brosme brosme</i>)
Obszar	Wody UE i wody międzynarodowe obszarów I, II oraz XIV
Rodzaj(-e) statków rybackich	—
Numer referencyjny	62/TQ40

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.7057 – Suntory/GlaxoSmithKline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business))**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2013/C 314/08)

1. W dniu 22 października 2013 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Suntory Beverage & Food Limited („SBF”, Japonia), kontrolowane przez Suntory Holdings Limited („Suntory” Japonia), przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Ribena and Lucozade produkującym bezalkoholowe napoje gazowane („the Target Business”, Zjednoczone Królestwo) od GlaxoSmithKline plc (Zjednoczone Królestwo) w drodze zakupu aktywów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
- w przypadku przedsiębiorstwa Santory: produkcja, wytwarzanie oraz dystrybucja bezalkoholowych napojów gazowanych,
 - w przypadku przedsiębiorstwa Target Business: wytwarzanie, dystrybucja oraz sprzedaż bezalkoholowych napojów gazowanych pod marką Lucozade i Ribena.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.7057 – Suntory/GlaxoSmithKline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business), na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

Potwierdzenie otrzymania skargi CHAP(2013) 3076

(2013/C 314/09)

1. Komisja Europejska otrzymała, i nadal otrzymuje, szereg skarg w sprawie dobrostanu bezpańskich psów oraz postępowania z nimi w Rumunii.
 2. Komisja zarejestrowała otrzymane skargi pod numerem CHAP(2013) 3076, pod którym będzie rejestrować wszystkie kolejne skargi w tej sprawie.
 3. Zważywszy na dużą liczbę otrzymanych skarg w tej sprawie i celem zapewnienia szybkiej odpowiedzi oraz poinformowania zainteresowanych stron, przy jak najbardziej efektywnym wykorzystaniu zasobów administracyjnych, Komisja publikuje niniejsze potwierdzenie otrzymania skargi w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* oraz w internecie na stronie:
http://ec.europa.eu/eu_law/complaints/receipt/index_en.htm
 4. Wnoszący skargę zostaną poinformowani za pośrednictwem tych samych kanałów informacyjnych o wynikach rozpatrzenia przez Komisję ich skarg oraz o działaniach następczych, jakie mogą zostać podjęte przez Komisję.
-

INFORMACJA

Dnia 29 października 2013 r. w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej C 314 A* zostanie opublikowany „Wspólny katalog odmian roślin rolniczych – 5. suplement do 31. pełnego wydania”.

Abonenci Dziennika Urzędowego mogą bezpłatnie otrzymać tyle samo egzemplarzy i wersji językowych powyższych wydań, ile obejmuje ich prenumerata. Proszę odesłać załączony formularz zamówienia, odpowiednio wypełniony, wraz z numerem prenumeraty (kod widniejący z lewej strony każdej etykiety i zaczynający się od: O/...). Wspomniany Dziennik Urzędowy będzie dostępny bezpłatnie przez rok od momentu jego publikacji.

Osoby, które nie mają prenumeraty, mogą za opłatą zamówić ten Dziennik Urzędowy w jednym z naszych punktów sprzedaży (informacja: http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm).

Dziennik ten – podobnie jak wszystkie Dzienniki Urzędowe (L, C, CA, CE) – jest dostępny bezpłatnie na stronie internetowej <http://eur-lex.europa.eu>

FORMULARZ ZAMÓWIENIA

Urząd Publikacji Unii Europejskiej

Dział Prenumeraty
2, rue Mercier
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

Faks +352 2929-42759

Numer prenumeraty: O/... .

Proszę o przesłanie mi ... darmowego(-ych) egzemplarza(-y) **Dziennika Urzędowego C 314 A/2013**, przysługującego(-ych) mi w ramach prenumeraty.

Nazwisko i imię:

Adres:

Data: Podpis:

Portal EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL